

# DZIENNIK RZADOWY

dla

**kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi z Księstwami  
Oświęcimskiem i Zatorskiem, tudzież z Wielkiem  
Księstwem Krakowskiem.**

**Rok 1853.**

**Oddział pierwszy.**

**Część LVI.**

**Wydana i rozesłana dnia 1. Lutego 1854.**

---

**Landes - Regierungs - Blatt**

für das

**Kronland Galizien und Lodomerien mit den Herzogthümern Au-  
schwiz und Zator und dem Großherzogthume Krakau.**

**Jahrgang 1853.**

**Erste Abtheilung.**

**LVI. Stück.**

**Ausgegeben und versendet am 1. Februar 1854.**

---

## Rozporządzenie Ministerstw Spraw Zewnętrznych, Sprawiedliwości i Skarbu z dnia 24. Października 1853.,

(Dziennik praw Państwa, część LXXIII, nr. 221., wydana dnia 29. Października 1853.),

**mocą którego w skutku najwyższego postanowienia z dnia 30. Września 1853. r. naznacza się kary na przekroczenia ustaw celnych Państw, należących do niemieckiego Związku celnego.**

W celu wykonania traktatu handlowego i celnego z dnia 19. Lutego 1853., zawartego z Prusami i innymi Państwami Związku celnego niemieckiego, tudzież dla wykonania konwencji celnej, do owego traktatu przyłączonej (Dziennik praw Państwa na rok 1853., część LXVIII, nr. 207. \*), Jego C. K. Apostolska Mość raczył najwyższem postanowieniem z dnia 30. Września 1853. roku zatwierdzić następujące rozporządzenia, które z dniem 1. Stycznia 1854. roku zaprowadzonymi zostaną:

### §. 1.

Przekroczenia ustaw Państw, należących do niemieckiego Związku celnego, tyjących się opłat od wprowadzenia, wyprowadzenia i przewozu towarów, pod którymi rozumieć także należy zakazy wprowadzania, wyprowadzania i przewożenia towarów, zakazane są nie tylko wszystkim osobom, należącym do Monarchii Austryackiej, lecz także wszystkim tym, którzy w jej obrębie tymczasowe mają zamieszkanie, lub tylko chwilowo tamże się znajdują, a to pod karą w §§. 2. i 3. objętymi.

### §. 2.

Ktokolwiek się odważy, przedmioty, których sprowadzanie, wyprowadzanie lub przewóz w Państwach niemieckiego Związku celnego jest zakazanem, wbrew temu zakazowi wprowadzać, wyprowadzać lub przewozić, ten ulega takiej samej karze majątkowej, jaka jest ustanowioną na przekroczenia podobnych zakazów, według ustaw i przepisów, w krajach koronnych austryackich obowiązujących.

### §. 3.

Ktokolwiek się odważy, Państwa niemieckiego Związku celnego krzywdzić w opłatach należących się od wprowadzania, wyprowadzania lub przewozu towarów, ulega karze majątkowej, mającej być wymierzoną według tych samych zasad, według których karaniami być mają w krajach Monarchii Austryackiej owe przekroczenia obowiązujących w nich ustaw i przepisów celnych, przez

\*) Dziennik Rządowy, oddział pierwszy, część LV., nr. 225.



227.

## Verordnung der Ministerien des Aeußern, der Justiz und der Finanzen vom 24. Oktober 1853,

(im Reichs-Gesetzblatte, LXXIII. Stück, Nr. 221, ausgegeben am 29. Oktober 1853),

womit in Folge Allerhöchster Entschlißung vom 30. September 1853 Strafbestimmungen für Uebertretungen der Zollgesetze der Staaten des deutschen Zollvereines festgesetzt werden.

Zur Vollziehung des mit Preußen und den übrigen Staaten des deutschen Zollvereines abgeschlossenen Handels- und Zollvertrages vom 19. Februar 1853 und des demselben beigefügten Zollkartells (Reichs-Gesetzblatt für das Jahr 1853, Stück LXVIII., Nr. 207 \*), haben Seine k. k. Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschlißung vom 30. September 1853 folgende Anordnungen zu genehmigen geruht, welche vom 1. Jänner 1854 in Wirksamkeit treten:

### §. 1.

Die Uebertretung der Ein-, Aus- und Durchgangs-Abgaben-Gesetze der Staaten des deutschen Zollvereines, worunter auch die Ein-, Aus- und Durchfuhrverbote verstanden sind, ist nicht allein den Angehörigen des österreichischen Kaiserstaates, sondern auch allen denjenigen, welche in dessen Gebiete einen vorübergehenden Wohnsitz haben, oder auch nur augenblicklich sich befinden, unter den in den §§. 2 und 3 enthaltenen Strafen verboten.

### §. 2.

Wer es unternimmt, Gegenstände, deren Ein-, Aus- oder Durchfuhr in den Staaten des deutschen Zollvereines verboten ist, diesem Verbote zuwider ein-, aus- oder durchzuführen, hat dieselbe Vermögensstrafe verwirkt, welche nach den in den österreichischen Kronländern bestehenden Gesetzen und Vorschriften für die Uebertretungen ähnlicher Verbote festgesetzt ist.

### §. 3.

Wer es unternimmt, den Staaten des deutschen Zollvereines die Ein-, Aus- oder Durchzugs-Abgaben zu entziehen, unterliegt einer Vermögensstrafe, welche nach denselben Grundsätzen zu bemessen ist, wornach in den Ländern der österreichischen Monarchie jene Uebertretungen der in denselben bestehenden Zollgesetze und Vorschriften zu ahnden sind, wodurch die Ein-, Aus- oder Durchfuhr-Zölle verkürzt oder der Gefahr

\*) Landes-Regierungsblatt, erste Abtheilung, LV. Stück, Nr. 225.

które cło wchodowe, wychodowe i przechodowe pokrzywdzonymi lub na niebezpieczeństwo pokrzywdzenia wystawionymi zostają. O ile zaś kwota kary stosuje się do kwoty opłat tym sposobem pokrzywdzonej, takowa obliczona być powinna według taryfy Państw niemieckich Związku celnego.

#### §. 4.

Kto w innym sposobie, jak w §§. 2. i 3. wspomnianym przekracza ustawy celne Państw niemieckiego Związku celnego, ten za takie przekroczenie ulega karze porządkowej od dwóch do piętnastu złt. reń.

#### §. 5.

Jeżeli kara majątkowa, wymierzona na skazanego według ustaw obowiązujących ściągniętą być nie może, natenczas zamiast kwoty nie ściągniętej, назначić należy karę aresztu, która jednakże nie może przenosić roku jednego. Na podstawie tej zasady należy w tych krajach koronnych, w których obowiązuje ustawa karna o przestępstwach dochodowych z roku 1835. zamieniać karę majątkową na areszt stosownie do przepisów tejże ustawy, w innych krajach Państwa zaś stosownie do przepisów ustaw karnych na zbrodnie, wykroczenia, przestępstwa, powszechnie obowiązujących w owych krajach.

#### §. 6.

Dochodzenie i karanie wykroczeń przeciw ustawom celnym Państw Związku celnego nastąpi na przedstawienie władzy właściwej tych ostatnich, przez te same władze i według tych samych form, jak dochodzenie i karanie wykroczeń, wymierzonych przeciw ustawom celnym, obowiązującym w krajach koronnych austriackich. Jeżeli przekraczający przytrzymanym zostanie przy wykonaniu lub zamierzeniu wykroczenia, władza tego okręgu, w którym przytrzymanym został, wyprowadzi postępowanie karne według ustaw tamże obowiązujących. Przeciw obwinionemu, który się nie znajduje w tym przypadku, postępowanie prowadzone być powinno przez tę władzę, w której on ma stałe zamieszkanie swoje; lub jeżeli tylko czasowo przebywa w miejscu od tamtego oddalonem, przez władzę tego okręgu, w którym się znajdował przy początku dochodzenia. Co do cudzoziemców władza tego miejsca, w którym tymczasowo przebywają, występować powinna.

Ministerstwa Sprawiedliwości i Skarbu wydadzą bliższe postanowienia co do wykonania tego przepisu, mając wzgląd na szczegółowe postanowienia konwencji celnej.

**Hr. Buol-Schauenstein** m. p. **Krauss** m. p. **Baumgartner** m. p.



der Verkürzung ausgesetzt werden. Der Strafbetrag ist jedoch, soweit derselbe gesetzlich nach dem entzogenen Abgabebetrage sich richtet, nach dem Tarife der deutschen Zollvereins-Staaten zu bemessen.

#### §. 4.

Wer in anderer als der unter den §§. 2 und 3 erwähnten Art die Zollgesetze der Staaten des deutschen Zollvereines übertritt, hat wegen dieser Uebertretung eine Ordnungsstrafe von zwei bis fünfzehn Gulden verwirkt.

#### §. 5.

Stellt sich die den Verurtheilten treffende Vermögensstrafe nach den bestehenden Gesetzen als uneinbringlich dar, so ist statt des nicht eingebrachten Betrages Arreststrafe zu verhängen, welche jedoch die Dauer von Einem Jahre nicht übersteigen darf. Mit Festhaltung dieses Grundsatzes hat in den Kronländern, in welchen das Strafgesetz über Gefällsübertretungen vom Jahre 1835 schon jetzt in Wirksamkeit steht, die Umwandlung der Vermögensstrafe in Arrest nach den Bestimmungen dieses Gesetzes, in den übrigen Ländern des Reiches aber nach den Anordnungen der in jenen Ländern geltenden allgemeinen Strafgesetze über Verbrechen, Vergehen und Uebertretungen stattzufinden.

#### §. 6.

Die Untersuchung und Bestrafung von Verletzungen der Zollgesetze der Staaten des Zollvereines erfolgt über Antrag einer zuständigen Behörde dieser letzteren durch dieselben Behörden und in denselben Formen, wie die Untersuchung und Bestrafung der Uebertretungen, welche gegen die in den österreichischen Kronländern in Wirksamkeit stehenden Zollgesetze gerichtet sind. Wird der Uebertreter in der Vollbringung oder in dem Versuche der Uebertretung angehalten, so hat die Behörde des Bezirkes, in welchem die Anhaltung stattfand, das Strafverfahren nach den daselbst geltenden Gesetzen zu pflegen. — Gegen einen Beschuldigten, welcher nicht in diesem Falle ist, soll das Verfahren von jener Behörde gepflogen werden, in deren Bezirke derselbe seinen dauernden Wohnsitz hat, oder wenn er sich zeitlich an einem davon entfernten Orte aufhält, von der Behörde desjenigen Bezirkes, wo er sich bei dem Beginne der Untersuchung befindet. Bei Ausländern hat die Behörde ihres einstweiligen Aufenthaltsortes einzuschreiten.

Die Ministerien der Justiz und der Finanzen werden die näheren Bestimmungen über die Vollziehung dieser Anordnung mit Rücksicht auf die einzelnen Bestimmungen des Zollkartels erlassen.

**Gr. Vuol: Schauenstein m. p. Krauß m. p. Baumgartner m. p.**

**Rozrządzenie Ministerstwa Finansów z dnia 26. Października 1853.,**

obowiązujące w Królestwie Lombardzko - Weneckim,

**którem w skutek najwyższego postanowienia z dnia 24. Października 1853. zniesionem zostaje tymczasowo aż do końca Grudnia 1853. r. cło wehodowe od pszenicy, kukurudzy i owsa, wprowadzanego do Królestwa Lombardzko - Weneckiego.**

Obacz Dziennik praw Państwa, część LXXIII, nr. 222., wydaną dnia 29. Października 1853. r.

228.

**Erlaß des Finanzministeriums vom 26. Oktober 1853,**

giltig für das lombardisch-venezianische Königreich,

wodurch in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 24. Oktober 1853 die zeitweise Aufhebung des Einfuhrzolles für den in das lombardisch-venezianische Königreich eingehenden Weizen, Mais und Hafer bis Ende Dezember 1853 festgesetzt wird.

Siehe Reichs-Gesetzblatt, LXXIII. Stück, Nr. 222, ausgegeben am 29. Oktober 1853.





Die Zeit der Einigung mit dem Reich 1871

Die Zeit der Einigung mit dem Reich 1871

Die Zeit der Einigung mit dem Reich 1871

